

1
130

DE COMO FUE "DESCUBIERTO" EL PUERTO DE CARENAS POR OCAMPO
Y CONQUISTADA LA REGION INDIA DE LA HABANA POR NARVAEZ.

Por Roig de Leuchsenring.

El nombre de La Habana dado a la septima de las villas que fundó Velázquez en esta Isla, lo tomaron los castellanos del cacicazgo, región o provincia india de ese nombre, que al recorrerlo Narváez y Las Casas en 1514 estaba gobernado por el cacique Habaguanex, según la carta de Velázquez a S. A., de 1º de abril de 1514. Este cacicazgo comprendía desde el Mariel hasta Matanzas.

En la referida carta de Velázquez y en la Historia de las Indias escrita por Fray Bartolomé de las Casas, así como en la Historia General de los hechos de los castellanos en las islas y tierras firmes de el Mar Oceano, del cronista mayor de S. M., Antonio de Herrera, encontramos los más preciosos datos sobre el estado en que se encontraba el cacicazgo indio de La Habana en los tiempos de la llegada de los españoles a esta Isla y su conquista por Velázquez y Narváez.

El primer conquistador de quien se tienen noticias precisas que visitó dicha región lo fué Sebastián de Ocampo, al realizar, en 1508, el bojeo de la Isla de Cuba, de orden de Nicolás de Ovando, gobernador de La Española, y cumpliendo disposiciones reales, con el propósito de esclarecer si Cuba era en realidad Isla o tierra firme.


Refiere Las Casas que, además, se trataba de averiguar

PATRIMONIO DOCUMENTAL

7
131

"si era tierra enjuta porque se decía que lo mas era lleno de anegadizos, ignorando lo que el Almirante, cuando la descubrió el año de 94, había visto en ella".

Ocampo partió del Norte con dos navíos y unos cuantos marineros, sin tropa alguna y rodeó toda la Isla visitando algunos de sus puertos, y entre estos el de La Habana, que él llamó de Carenas, debido a que, dice Las Casas, "uno de los navios, o ambos, tuvieron necesidad de darse carena, que es renovalles o remendalles las partes que andan debajo del agua, y ponelles pez y sebo, entraron en el puerto que agora decimos de la Habana, y allí se la dieron, por lo cual se llamó aquel puerto, el puerto de Carenas". ~~XXXXXXXXXXXXX~~ Este relato lo sigue, extractándolo, Herrera. Las Casas, pondera que "este puerto es muy bueno y donde pueden caber muchas naos, en el cual yo estuve de los primeros, después deste descubrimiento".

Ocampo continuó su viaje hacia el Poniente. ~~XXXXXXXXXXXXX~~
~~XXXX~~ Francisco Lopez de Gómara,  en su *Historia General de las Indias*, aunque sin mencionarlo, se refiere a este hallazgo de Ocampo en el puerto de Carenas cuando en el capítulo destinado a describir la Isla de Cuba, dice que en ella "hay... una fuente y minero de pasta como pez, con la cual, revuelta con aceite y sebo, brean los navíos y empegan cualquier cosa". Y Fernandez de Oviedo — refiere: "sale de una montaña no muy desviada de la mar, un licor ó betún a manera de pez ó brea y muy suficiente y tan como conviene para brear los navíos, de la cual materia, en-

trada en la mar continuamente mucha copia de ella, se andan sobre las aguas grandes balsas ó manchas en cantidades encima de las ondas.

Fué, pues, Sebastián de Ocampo, según las noticias hasta ahora conocidas, quien primero, entre los españoles, visitara y reconociera el puerto de La Habana.

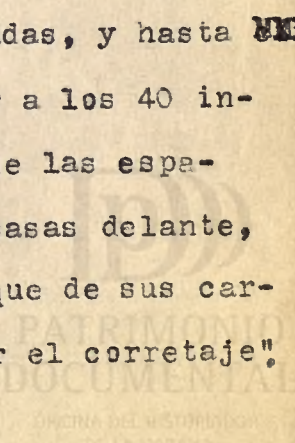
~~De acuerdo con los datos que ofrecen Ocampo, al decir de Las Casas y otros historiadores de Indias, era un hidalgo gallego, criado de la Reina doña Isabel, que formó parte de la tripulación del Almirante en subsegundo viaje, sin que se distinguiera por hazaña alguna digna de mención, como se desprende del silencio que sobre él mantiene Colón en el relato que hizo a los Reyes de ese viaje. Años después, y ya en España, fué condenado a muerte por el asesinato de un vecino de Jerez, llamado Juan Velázquez. Pero pudo escapar de la justicia y merecer la gracia real, conmutándosele en 1501 la última pena por la de destierro perpetuo en Haití. Ignorase si fué indultado nuevamente antes de confiarle Ovando el bojeo de Cuba, o si se lo confió con el propósito de mandarse en cambio de ese señalado servicio a la Corona conquistada de nuevo Haití, para visitar en 1513 el puerto de Juagua, donde con tanto Magasaje había sido recibido por parte de los indios cuando lo visitó por vez primera en el viaje de bojeo de la Isla, acudió al llamamiento que le hiciera desde Bayamo Diego Velázquez, incorporándose a su servicio y tomando parte en la conquista de Cuba a las órdenes de Pánfilo de Narváez.~~

Después de la visita de Ocampo en 1508, no vuelven a hablar los cronistas de Indias de La Habana hasta que Velázquez inicia la con-

quista de Cuba. Fundada por éste la villa de Baracoa y habiendo nombrado su segundo ~~a~~ a Pánfilo de Narváez, que en 1512 se le incorporó, desde Jamaica con 30 compañeros, le ordenó en 1513 que se dirigiese a la provincia de Camagüey con 25 o 30 hombres, en compañía de Las Casas que ya se encontraba en la Isla, ^{^ y había sido} enviado a buscar ^{de la Española} ~~por su amigo~~ [^] "por el amistad que en esta isla habíamos tenido pasada", y - agrega - Diego Velázquez, ~~III~~ - dice aquel - [^] "anduvimos juntos Narváez y yo, asegurando todo el ~~resto~~ de aquella ~~isla~~ para mal de toda ella... cerca de dos años".

Con 25 o 30 hombres.

Partieron desde Baracoa. "Narváez iba en una yegua que producía el espanto de los indios". Después de recorrer algunos pueblos, llegaron a Camagüey, y de ahí, pasaron a Caonao, donde ocurrió la terrible matanza ^{(que vamos a relatar siguiendo a Las Casas, testigo presencial de ella,} ~~que ya hemos hecho referencia~~. Cuenta Las Casas que cuando mas pacíficos estaban los indios en este lugar repartiendo comida a los españoles, uno de estos sacó su espada y después "todos ciento", acuchillando a "hombres y mujeres, niños y viejos, que estaban sentados descuidados mirando las yeguas y los españoles, pasmados, y dentro de dos credos no queda hombre vivo de cuantos allí estaban". Lo mismo hicieron con los indios que ^{se hallaban} ~~estaban~~ en sus ~~moradas~~ ^{moradas}, y hasta ~~cinco~~ ^{cinco} españoles que se ^{se hallaban} ~~hallaban~~ con Las Casas quisieron matar a los 40 indios que los acompañaban, pues "como oyeron los golpes de las espadas y que mataban, sin ver nada, porque había ^{ciertas} ~~muchas~~ casas delante, edhan mano a las espadas y van a matar los 40 indios, que de sus cargas y hatos venían molido y descansaban, para les pagar el corretaje".



Las Casas pudo impedirlo, pero no así que los españoles rematasen a los heridos, y fuese a buscar a los que pudieron huir, para matarlos también. Ante esta horrible carnicería, "el descuidado Narváez estaba siempre viendo hacer la matanza, sin decir, ni hacer, ni moverse mas que si fuera un marmol, porque si él quisiera, estando a caballo, y una lanza en las manos como estaba, pudiera estorbar los españoles que diez personas no mataran". Y aun a los que Las Casas salvaba momentaneamente la vida, eran asesinados cuando él se iba a socorrer a otros grupos de ~~indios~~ indios.

~~Y vino a otros lugares los motivos que según Las Casas preceden esta masacre, que no eran otros que la crueldad congénita de los conquistadores.~~

Al continuar en su marcha tuvieron noticias Narváez y Las Casas de que en la provincia de La Habana, "los indios tenían entre sí dos mujeres españolas y un hombre español cristiano". Mandó Las Casas emisarios para que los indios no matasen a estos españoles y se los envasen, mientras ellos proseguían su camino. ^{Acauparon} ~~encontraron~~ ~~ellos~~ en un lugar ^{al que pusieron el nombre de} ~~que llamaron~~ Casa Harta, por la maravillosa abundancia de comida que allí encontraron - pan casabí, pescado y sobre todo papagallos, de los que en quince días que en dicho sitio se detuvieron comieron, según Herrera "mas de diez mil papagallos, muy hermosos a la vista, vivos, y muertos y asados sabrosos, los cuales cazaban los ~~niños~~ niños subidos en los árboles". Allí, en ~~un~~ ^{llegó} Casa Harta ~~llegaron~~ ^{con} en una canoa "bien equipada de indios ~~remeros~~ remeros", las dos mujeres españolas que estaban en poder de los in-

dios, las cuales iban "desnudas en cueros, con ciertas hojas cubiertas sus partes deshonestas. Era la una de hasta cuarenta años y la otra de diez y ocho ^o de veinte, y era de verlas como a los primeros padres en el Paraiso Terrenal". Les dieron ropas para vestirse y hasta maridos para casarse, "dos hombres de bien que de ellos se contentaron". Procedían del grupo de españoles que perecieron ~~XXXXXX~~ a manos de los indios en el puerto que por esta causa se llamó de Matanzas. Las Casas envió una carta al cacique Haban^{granes,}~~aguero,~~ de La Habana, que tenía el castellano, para que lo guardase con vida hasta que los españoles fueran a recogerlo. De Casa Harva siguieron rumbo, penetrando en la provincia de La Habana donde encontraron todos los pueblos vacíos a causa de la matanza hecha por los españoles en la provincia de Camagüey. Las Casas mandó recado a los caciques que vinieran, ^{ofreciéndoles seguridades para ellos y sus gentes.} ~~lo que hi~~ ^{atendie} ~~eran~~ 18 o ~~MM~~ 19, cada uno con su presente de comida, confiados en el clérigo; pero éste refiere que "el capitán Narváez luego, hacelos prender con cadenas y grillos por buena venida, y otro día trataba de que se pusiesen palos para que ~~en~~ ^{en} ~~ellos~~ ^{en} ~~vivos~~". Enterado Las Casas reprendió a Narváez, amenazándolo con que ^{seria castigado por} ~~lo castigarían~~ el Rey y Velázquez "sobre obra tan inicua, si tal cometía, mas de miedo que de voluntad, sino me engaño, pasó aquel día y otro, y así se resfrió poco á poco de la crueldad que perpetrar ^{quería}, y al cabo los soltó á todos, salvo uno que era el mayor señor, según se decía; éste estuvo y anduvo en cadenas hasta que Diego Velázquez vino a juntarse ^{con} todos ellos, ^y lo soltó y puso en libertad". Así llegó Las Casas de pueblo en pueblo hasta aquel donde sabían que estaba el cristiano. Salíó

7

a recibirlos el cacique con cerca de 300 hombres, cantando, cargados de centenares de tortugas recién pescadas, que les ofrecieron a los españoles, sentándose todos en el suelo después. El cacique, ^{refiere Herre} ~~ademas de~~ ~~ra,~~ ~~de más de 60 años,~~ "de buen gesto y alegre y que mostraba tener sanas entranas," ~~60 años, aspecto sano y alegre, de buen gesto,~~ llevó el castellano de la mano hasta donde estaba Narváez, presentándosele a éste con grandes reverencias, y diciéndole que lo había guardado como a hijo, contra los deseos de los otros caciques que ~~mandaron~~ trataron de matarlo, salvando la vida, gracias a ^{su} ~~la~~ protección ^{y cuidado.} ~~de Narváez.~~ El castellano apenas sabía ya hablar otra lengua que la de los indios, pues con ellos se encontraba desde ~~hacia~~ tres o cuatro años.

Relata después Las Casas como "andando por aquella provincia de La Habana de pueblo en pueblo los españoles y pasando de la Costa del Sur a la del Norte, como frecuentes veces llegaban por ser la isla por allí muy angosta que de quince leguas no pasa, hallaron un día en la costa Sur donde agora esta la villa de la Habana, ^{[1514],} o por allí un gran pan de cera amarilla dentro de la arena que pesaría como una arroba", atribuyendo este hallazgo a haber sido llevado allí, ^{en arrollada forzosa,} por alguna canoa de indios mercaderes de Yucatán ^{de los que} ~~que~~ contrataban por toda aquella costa. Hallaron también, en la costa Norte, "por la Habana en especial, mucha pez, que la misma mar sobre las peñas y ribera echaba".

Velázquez ordenó a Narváez y a Las Casas, se le reunieran, partiendo de donde estaban: "que de la Habana se acercacen poco a poco hacia donde él venía ^{[Baracoa],} y parasen en el puerto de Xagua"

7

Era el propósito de Velázquez, según Herrera, "de ver la tierra de entremedias y considerar los lugares donde convenía asentar pueblos de castellanos".

Es Velázquez, en la carta ya mencionada de primero de abril de 1514 quien da a conocer el nombre - Habaguanex, ya citado por nosotros - del ~~cacique~~ cacique de la Habana que recogió y protegió al castellano que con las dos mujeres había venido de tierra firme, así como también el nombre de dicho castellano ~~XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX~~ - Garcia Mexia -, y localiza el pueblo de dicho cacique, "que es en la costa del Norte", donde fueron los españoles después que se le incorporó Garcia Mexia, "en los montes, ribera de un rio... hasta diez leguas del dicho pueblo".

Mexia, al decir de Velázquez, refirió que pertenecía a los hombres de Alonso de Ojeda, y había naufragado, salvándose solo 27 hombres y 2 mujeres, y "llegaron a la punta de la provincia de Guaniguano i llegaron á la casa de un cacique, que los recibió bien, y dió de comer por sus rescates, y después se fueron á otro pueblo, donde robaron algunos de ellos y los quisieron matar. De allí a la provincia del Havana y desembarcaron en el puerto de Guanima, donde fueron bien recibidos; y yendo de pueblo en pueblo murieron todos, ecepto Mexia ~~XX~~ i las dos mugeres que quedaron en poder de los dichos caciques".

Patrimonio
Cultural
de la
Ciudad de
Havana